



COLECCION "ENCUENTROS"

**AMERICA-EUROPA 500 AÑOS:  
UN DESAFIO PARA LA RADIO**

**MEMORIAS**

**QUITO-ECUADOR**

**AMERICA-EUROPA 500 AÑOS:  
UN DESAFIO PARA LA RADIO**

Colección "**Encuentros**", No. 3

Primera Edición: Abril, 1992

ISBN - 9978-55-002-X

© Ediciones CIESPAL

Derechos reservados conforme a la Ley.  
La reproducción parcial o total solo podrá  
hacerse con autorización previa.

Tanto la Conferencia como la presente  
publicación se realizaron con los auspi-  
cios de la Deutsche Welle (La Voz de  
Alemania).

**Edición y supervisión:**

Departamento de Publicaciones

**Diseño:** Martha Rodríguez

**Portada:** M.A.P.

**Impresión:** Editorial QUIPUS

Quito, Ecuador

## CONTENIDO

	Pág.
PRESENTACION .....	9
CONVOCATORIA .....	13
LISTA DE PARTICIPANTES .....	15
<b>SESION INAUGURAL: DISCURSOS</b>	
Sr. Wolfgang Pleines, Representante de la Deutsche Welle .....	23
Conde Schirndinger von Schirnding, Embajador de la República de Alemania .....	27
Doctor Asdrúbal de la Torre, Director General de CIESPAL .....	29
Sr. Polo Barriga, Secretario Nacional de Comunicación Social del Ecuador .....	35

## **DISERTACIONES: DEUTSCHE WELLE**

Cooperación con el Servicio de Transcripciones, Federico Knoblauch .....	41
Foro .....	48
El Servicio de Distribución, Robert Bittner .....	49
Foro .....	52
El Servicio de Coproducción, Cordes Koch-Mehrin .....	53
Foro .....	59

## **PRESENTACION DE EXPERIENCIAS**

Intervención del señor Federico Knoblauch .....	63
Intervención del señor Leonardo Martínez .....	69
Intervención del señor José Pérez Sánchez .....	71
Intervención del señor José Luis Braga .....	77

## **LA RADIO EN AMERICA LATINA Y LAS NECESIDADES DE COPRODUCCION ENDOGENA**

Intervención del señor Francisco Ordóñez Andrade.....	85
Foro .....	93

## **PANEL ANALISIS DE TEMAS Y PROPOSITOS DE POSIBLES OYENTES A FUTURAS COPRODUCCIONES**

Intervención del señor Alejandro Alfonso, UNESCO .....	95
Intervención del señor José Pérez Sánchez, Radio Nederland .....	102
Intervención del señor Luis Rivera, UNICEF .....	106
Foro .....	115

## **GRUPOS DE TRABAJO**

<b>Grupo No. 1 Idearios Indígenas</b> .....	123
Foro .....	126
<b>Grupo No. 2 Planificación de las Coproducciones con Organizaciones Internacionales</b> .....	131
Foro .....	137
<b>Grupo No. 3 Programas Infantiles</b> .....	139
<b>Grupo No. 4 Red de Información Latinoamericana</b> .....	151
Foro .....	157
 <b>RECOMENDACIONES GENERALES</b> .....	 163

## **SESION DE CLAUSURA: DISCURSOS**

Sr. Gustavo Cevallos, Director de Radio Nacional del Ecuador .....	171
Sr. Cordes Koch-Merin, Representante de la Deutsche Welle .....	173
Sr. José Luis Braga, Radio Rivadavia .....	177
Dr. Asdrúbal de la Torre, Director General de CIESPAL .....	179

## **ANEXOS**

<b>No. I</b>	
Shamanismo-Brujería-Medicina. 500 años de resistencia cultural en los Andes Norte del Ecuador, Lenin Ortiz .....	185
Foro .....	206
<b>No. II. Expectativas y Motivaciones</b> .....	209
<b>No. III. Temas propuestos para posibles coproducciones</b> .....	213
<b>No. IV. Libertad de Expresión</b> .....	217



## **PRESENTACION DE EXPERIENCIAS**



## **INTERVENCION DE FEDERICO KNOBLAUCH**

Para iniciar, daré lectura a un protocolo con respecto a una coproducción realizada en 1980 sobre el tema: Latinoamérica y la Comunidad Europea:

“...esta serie esta concebida como una coproducción de la Radio Deutsche Welle y diversas emisoras de Centro y Sur América. El propósito es producir en español diez capítulos con una duración de 15 minutos cada uno. Se tendrán en consideración las siguientes regiones económicas u organizaciones, y agrupaciones económicas y sus respectivas relaciones con la Comunidad Europea: el Pacto Andino, CELA, ALAC, EL Mercado Común Centroamericano, La Cuenca del Plata, El Caribe y los Acuerdos del OME, Brasil. Comunidad Europea y Latinoamérica desde el punto de vista Europeo: Comunidad Europea, España y Latinoamérica.”

Las emisoras comprometidas en el momento de escribir este protocolo fueron: HJCK de Bogotá, Emisora Cultural Caracas, CX30 Montevideo, la Sociedad Española de Radiodifusión y desde luego la DW con la realización de dos capítulos.

“En cada capítulo tratarán los siguientes puntos:

- El desarrollo que condujo a la correspondiente colaboración en el nivel económico.
- Presentación del modelo de colaboración.
- La importancia de la colaboración para el desarrollo económico de los países que cooperan.
- Posibilidades de cooperación con otras regiones de Centro y Sudamérica y
- Relaciones con la Comunidad Europea.

Para la presentación de dichos puntos de vista, no bastará la mera enumeración de hechos, se consideran también los problemas y sus posibles soluciones. En cada capítulo jugarán un papel importante, tanto entrevistas como declaraciones de peritos que analicen el desarrollo histórico y tomen posición acerca del presente y del futuro.

La producción de cada capítulo se efectuará tomando en consideración que el oyente de estas informaciones es latinoamericano, hispano hablante.

Cada uno de los capítulos se producirá en los estudios de la respectiva emisora asociada y bajo su responsabilidad. El nombre de la emisora productora será destacado en la presentación y despedida de cada programa.

La Radio Deutsche Welle, se hace cargo del ordenamiento de los capítulos en forma de serie. El anuncio de cada capítulo dará a conocer que esta serie es el resultado de una coproducción entre la Deutsche Welle y las correspondientes emisoras.

Los costos de producción corren por cuenta de cada emisora productora. La Deutsche Welle ofrecerá la serie a todas las emisoras latinoamericanas, amigas dentro de su catálogo del año 1981. Los programas serán proporcionados gratuitamente.

La Deutsche Welle se hace cargo, así mismo, de la copia y la distribución de la serie. Las emisoras productoras liberan expresamente a la

Deutsche Welle, de toda clase de obligaciones frente a terceros, y le ceden los derechos de uso sin limitaciones hacia especial ni temporal, esto incluye también el derecho de transmisión en el programa de onda corta en lengua española”.

Lo anterior es simplemente el esquema bajo el cual se hizo esta coproducción, en la cual participaron las emisoras nombradas, más otras dos que en ese momento no estaban presentes.

Las coproducciones comenzaron como lo dijo Cordes recién en 1980, solo que para la redacción latinoamericana esas coproducciones vinieron a ser un producto residual. El concepto había sido elaborado en las redacciones inglesas para África y Asia.

En 1980, por ejemplo, se hizo una serie sobre grandes institutos internacionales que trabajan para contribuir a la lucha contra el hambre. La razón de este tipo de producción era meramente de difusión para mejorar algunas situaciones en el mundo. Participaron seis entidades agrarias o de producción animal: el Instituto de la Rosa en Filipinas, el Instituto para Enfermedades de Ganado Vacuno en Nairobi (Kenia), el Instituto para Agricultura para Regiones Semiáridas en la India, el Instituto para Agricultura en Regiones Tropicales o Subtropicales en Nigeria, el Centro Internacional de la Papa en Lima (Perú), y el Centro para el Mejoramiento del Maíz y el Trigo en ciudad Obregón, a unos 1.000 kilómetros al noroeste de la ciudad de México.

Esta producción inicialmente se diseñó para ser realizada en inglés, pero debido a la participación de los dos centros latinoamericanos se hizo en español y después se tradujo a una versión inglesa.

La segunda coproducción, realizada en 1984, estaba dedicada al tema: Medidas Elementales en el Sector de la Salud Infantil. En Costa Rica hay un proyecto modelo que esta en marcha ya, desde hace algún tiempo, justamente sobre medidas preventivas. El proyecto, si recuerdo bien, se trataba de la división del país en pequeños grupos de poblaciones, donde se elegía a una persona con una preparación un poco más alta del nivel normal de la región y se la capacitaba para primeros auxilios. Esta persona constantemente visitaba a la gente, cuando había algo que le llamaba la atención y podía derivar en cuestiones más graves, comunicaba al médico. Así se organizó una red de dispensarios donde podían asistir las madres con los niños o con los bebés, etc.

Este proyecto, desde luego, tenía una vinculación con la educación, sobre todo desde el punto de vista de las diarreas que podían llevar a la muerte de las criaturas. Esto ya contemplaba la idea o el propósito de mostrar cómo en un país se toman medidas que son aplicables en otros. Desde luego, Costa Rica es muy apropiado para un programa piloto de este tipo, cosa que sería muy difícil hacer en un país como Brasil, por su extensión geográfica.

En ese momento, también fue esto, una producción en la cual la versión española era un producto derivado del concepto inglés elaborado.

Para 1986 y con la aceptación del Ministerio se eligió el tema de las energías alternativas para otra coproducción. Este tema se desarrolló en el noroeste Argentino en la Provincia de La Rioja. Se trataba de ver cómo en pequeños asentamientos humanos que estaban lejos de líneas de abastecimiento energético se podía hacer algo para mejorar el nivel de vida de la población.

El proyecto piloto ya llevaba dos años de funcionamiento desde el momento en que lo hicimos y estaba patrocinado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología. Se aplicaba en la localidad de las Catas, a 80 kilómetros de la capital de la Provincia de La Rioja. En este asentamiento humano, la gente tenía que buscar el agua potable a 20 o 30 kilómetros de distancia, inicialmente la empujaban luego colocaron unos ejes y la hacían arrastrar con un burro, pero como ustedes ven era una situación bastante penosa.

Posteriormente instalaron un sistema más moderno. Comenzaron a utilizar las células fotovoltaicas, las cuales transforman la luz solar en energía eléctrica, conectadas a unas baterías especiales de alto rendimiento. Estas, en el momento en que se necesitaba, de día o de noche podían mover un motor que a su vez accionaba la bomba y sacaba el agua.

Este procedimiento es muy llamativo, porque al decir "tienen agua" automáticamente uno piensa: pueden lavar, tienen un poco más de comodidades. Pero el asunto es mucho más complejo: con el agua pueden construir otro tipo de viviendas que no sean de adobe sino de hormigón con un diseño que permita movimientos de aire para que no sean tan calurosas adentro como afuera, ya que en estas regiones la temperatura en verano asciende a 47 grados centígrados, aproximadamente.

También se pueden tener cultivos, plantar legumbres, etc. Ellos, por ejemplo, plantaron nopalitos, una variedad de tuna con la propiedad de no ser muy espinosa y contener mucha agua. Puede ser alimento para ganado, supliendo en gran parte el agua necesaria, además, es muy rica en sales y como producto residual aplicado en la cosmética. El agua abre una cantidad increíble de variantes, en las cuales uno normalmente no pierde.

Los dos proyectos restantes fueron uno, de secado de productos agrícolas en los Andes peruanos por la región de Ayacucho. Y el otro, de aprovechamiento de residuos de madera, en la costa Pacífica de Colombia, una zona muy rica en bosques donde hay una intensa explotación de este producto.

Finalmente, la última y más remarcable producción es la que se hizo en Costa Rica, con la colaboración de Radio Nederland y UNICEF. En ella participaron muy activamente Leonardo Martínez y José Pérez Sánchez, por eso sería muy interesante escucharlos.



## **INTERVENCION DE LEONARDO MARTINEZ**

Les hablaré de lo que fue la última producción realizada en Costa Rica.

Fui enviado para trabajar con un grupo de representantes de emisoras culturales de Centro América. Con ellas llevamos a la práctica una serie dedicada a niños de 8 a 13 años de edad.

El tema que se eligió fue el de los Derechos del Niño. Esta primera serie se realizó en un formato de pequeños radio-teatros, de diez a doce minutos de duración, con un lenguaje adecuado para niños. El personaje principal era el "abuelo" que venía de un viaje de cinco años, por varios países latinoamericanos y traía un baúl lleno de sorpresas, de canciones, de costumbres y, sobretodo, de historias.

El Abuelo nos acompaña durante toda la serie con otros dos: una niña de la región y un niño que viene huyendo de la situación política de un país vecino.

Evidentemente, nosotros queríamos trabajar con diferentes directores, pero con el mismo grupo de actores y actrices. Esto significó un

esfuerzo para foguear a los directores en el trabajo con estos actores permanentes. Resultó demasiado exigir que dos niños de ocho y diez años estuvieran en la producción dos semanas actuando con personas profesionales. Por lo tanto, nos vimos en la obligación de reemplazarlos por adultos, actor y actriz, para que hicieran los papeles de los niños.

La serie se desarrolló en doce capítulos, los cuales correspondían a autores diferentes, por lo que nos vimos en la necesidad de unificar los textos, dándoles un lenguaje entendible para los niños.

El segundo aspecto de este proyecto fue producir mini-documentales, de diez a doce minutos, sobre el mismo tema de la primera serie, los Derechos del Niño, pero en este caso no solo dirigido a los niños, sino también a sus padres.

Todo esto significó un trabajo de investigación y de documentación en Costa Rica. En esta etapa se nos presentaron algunos problemas debido a que cada uno de los participantes internacionales debía aportar con material documental de sus países y, desgraciadamente, parte de ese material no era interesante o estaba mal grabado. Por esto la segunda serie se hizo, casi exclusivamente en Costa Rica, por el grupo de Radio Nederland.

También se nos presentó otra dificultad: la posible confusión de los acentos. Por ejemplo, cuando se hablaba de problemas de educación, habitat o ecología, los oyentes de otros países vecinos podrán decir: "éste no es un problema nicaragüense o guatemalteco", o podían considerar que ese no era un problema que les correspondía. Sin embargo, se logró realizar y los resultados los podrán escuchar y evaluar en cualquier momento.

## **INTERVENCION DE JOSE PEREZ SANCHEZ**

Leonardo Martínez describió muy bien las dificultades que encontramos. Los otros problemas que tuvimos durante la gestación y realización son folclóricos. Toda producción tiene su propia historia.

En el caso concreto de la realización de la serie, el apoyo que Radio Nederland pudo prestar a los compañeros que estaban trabajando en esta producción no fue el normal, sino disminuido y, en cierto sentido, un poco tenso.

Por otra parte, fallaron algunas de las instituciones y personas que habían sido originalmente contactadas. Hubo que traer a última hora algunos sustitutos, quizás no de la misma calidad, lo que repercutió tanto en la preparación inicial de las personas que venían, como en los materiales que traían.

Quizás la idea fue muy ambiciosa desde el principio y, en ese sentido, nos sacó sudor, lágrimas y sangre a todos los que de alguna manera estuvimos relacionados con ella.

Un aspecto que ya fue mencionado, pero que vale la pena destacar, es la parte técnica. En lo que se refiere a los contenidos, habían excelentes ideas y materiales, sin embargo, en relación a los mini-documentales, casi no pudimos usar ninguna de las entrevistas porque estaban mal grabadas o no alcanzaban el nivel de calidad apropiado para un programa de transcripción que después fuera a ser repartido entre otras estaciones.

Les voy a hablar de lo que ha sido para nosotros esta experiencia, como símbolo, y la trascendencia que ha tenido y que puede tener para este seminario.

En primer lugar, para mí, fue un símbolo de cooperación entre instituciones internacionales. Me refiero no solamente a la DW y a Radio Nederland, sino a la cooperación con UNICEF. Estas instituciones fueron promotoras de la idea puesto que estaban interesadas en la realización de un programa a propósito de la década del niño, precisamente los años 90.

Otra organización, que si bien no tiene nada que ver con el niño ni con la radio, pero que tiene interés en usar este medio, es el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, IICA. Fue uno de los que formó parte de esta cooperación entre agencias.

El segundo valor es el esfuerzo que se hizo en Centro América. Digo esto, porque es una región con una historia política difícil y una trayectoria de radio muy joven, sin tantas experiencias ni posibilidades como las del Cono Sur o México. En este sentido, el hecho de que fuesen emisoras de Centro América para el resto de América Latina, me parece que tiene un gran valor.

El tercer gran logro fue el hecho de combinar capacitación y producción. Creo que ambas nos pueden iluminar para otras experiencias similares futuras.

El cuarto, fue el esfuerzo de producción para niños: un elemento ausente en nuestras radios. Por eso me alegró mucho escuchar que la compañía aérea de El Salvador tiene ahora una radio infantil. En América Latina éste es un gran problema de la radiodifusión y me gustaría que de aquí saliese una serie de esfuerzos que permitan corregir esta tendencia un poco nefasta.

Quinto, es la primera vez que se presenta la combinación de la radio con materiales impresos, que ayudan al uso del programa.

La idea es que estos programas sean utilizados en sí mismos como una unidad. En este sentido, se han preparado así los programas de transcripción. Yo quisiera que las producciones sean utilizadas en medio de un contexto local, analizando lo que un productor pueda hacer con ellas. Por ejemplo, una serie de entrevistas a los niños o una radiorevista infantil, pueden ser usadas como un enlatado en medio de un programa muy local. Hay mecanismos y posibilidades para ello, y así fue que lo pensamos, como algo que en sí mismo es un valor.

¿Cuáles han sido los resultados de esta serie en general y hacia dónde nos ilumina?

Primero, sólo en términos de números, DW y Radio Nederland combinadas, ofrecieron a todas las emisoras con las que tienen relación, alrededor de 600 copias de cada una de las series para toda América Latina. UNICEF, en Centroamérica, distribuyó 3000. Esto nos demuestra que la radio no está sola, que no hay que considerarla como audio que puede ser utilizado sólo para emitir por medio de sus transmisores, sino que sirve para escucharla en grupos, con cassette.

La mejor experiencia que hemos tenido con nuestro trabajo es que ha servido no solo para uso de la radio, sino también de las escuelas. Costa Rica es un ejemplo de esto: varios profesores utilizan nuestros programas en sus centros de educación. Es la mejor experiencia porque no es simplemente hablarle a un interlocutor invisible, sino hablarle a través de un intermediario sumamente práctico y visible, de la vida diaria, como es el maestro, el intermediario a nivel de grupo de salud, el extensionista agrario, el cooperativista que resume sus charlas a grupos, la mujer que tiene un grupo de amas de casa, etc.

Esta serie, para mí, pionera, trata de salirse de la radio para entrar en el mundo del audio. Creo que esto deberíamos considerarlo en el seminario puesto que ofrece algunas enormes posibilidades. Simplemente en término de números hemos pasado de 600 a 3000. Para responder a América Latina, posiblemente, estaríamos hablando de 10000, si no más.

¿Quiénes transmitieron esta experiencia?

No hicimos un chequeo riguroso, pero indirectamente y a través de exalumnos o de emisoras que habían trabajado con nosotros, en todo el proceso, los datos fueron de aproximadamente un 85% de uso de las emisoras, lo cual es bastante, teniendo en cuenta que según el control y el monitoreo que efectuamos, se trataba de espacios bastante buenos. No era, por ejemplo, un domingo a las seis de la tarde donde todo el mundo estaba viendo televisión, sino en horarios relativamente picos, cercanos a los noticieros o en algunos momentos de la tarde donde aún no había entrado la competencia de la televisión en las casas. Repito, el uso principal ha sido las experiencias de casos en que tanto profesores como productores verdaderamente utilizaron el material para hacer un aterrizaje a sus culturas y a sus problemas.

Termino la idea de esta experiencia con cuatro puntos que me gustaría discutir en el seminario:

Creo que nosotros (DW), UNICEF y Radio Nederland, en esta producción, nos preocupamos mucho y acertamos, en la parte de capacitación, y en todos sus esfuerzos; pero no nos preocupamos en nada del aspecto de la distribución. Esto último es un fallo inherente a todos los esfuerzos que estamos haciendo las organizaciones internacionales; ponemos toda la carne en el asador, en la producción y nos olvidamos que la distribución no está controlada. Es un aspecto que debemos estudiarlo a fondo.

Segundo, algo que le faltó al programa por haberlo hecho "científicamente perfecto", digo "perfecto" desde el punto de vista del proceso no del resultado final, en la validación. Si yo les pregunto a ustedes, como colegas, si validan sus programas, sobretodo aquellos que no son noticieros diarios, me temo que la mayoría me va a decir que no, o que lo hacen en forma indirecta, es decir que hacen un sondeo a cierto grupo y si no escuchan el programa, ven las cartas, las llamadas telefónicas y esa es su medida de evaluación.

Creo que debemos ser más científicos en esta línea, sobretodo en lo que se refiere a programas educativos como los que se están planteando aquí.

Afortunadamente ya hay sistemas de validación que están desarrollados por otras instituciones. Por ejemplo, UNICEF, nos puede permitir de una manera fácil, no costosa, no extensivamente complicada, saber si

la idea que tenemos en la cabeza es genial y brillante y si de verdad le sirve a la gente.

Dicho de otra manera, me temo que a veces olvidamos nuestras audiencias en los programas que planteamos. Me gustaría que participemos con una idea bien clara de quiénes son, a quién queremos llegar y qué queremos decir. Que nuestros programas, antes de ser desarrollados por completo y salir al aire, sean de alguna manera evaluados.

Tercero, la planificación de las coproducciones debe ser no sólo organizada en torno a los temas, que es el énfasis que estoy viendo acá, sino que estén cruzadas con las audiencias a las que queremos llegar. Y en esto insisto, los niños están ausentes de la radio y un tema sobre los 500 años en el que pudiéramos llegar a los niños a través de las escuelas, creo que sería un trabajo donde tendríamos a todos los Ministerios de Educación totalmente agradecidos.

El último punto al que me voy a referir, es al fortalecimiento del uso activo de los programas de transcripción. Uno de estos programas, en sí mismo, es teoría pudiendo ser un gran aporte o algo bueno.

Cada vez creo menos en los programas lanzados al vacío, soy enamorado de los programas que tienen todo un mecanismo de participación de las audiencias o todo un mecanismo en clave con los distintos grupos organizados. En este sentido, me gustaría poder hacer un esfuerzo mayor; esto que hicimos en las dos series, donde había una ficha de ayuda al productor y una guía para el facilitador. Me parece que podríamos hacer mucho más en esta línea.



## **INTERVENCION DE JOSE LUIS BRAGA, Radio Rivadavia**

Diez años antes a 1980, Radio Rivadavia había participado junto con la DW en eventos deportivos de suma importancia, como fueron los mundiales del 74 en Alemania y del 78 en Argentina.

En esta época imperaban en Argentina gobiernos no democráticos, que hacían que la situación del país y del periodismo fuese muy distinta a la que existe hoy.

En esta región contamos con un periodismo muy esforzado: la Universidad no tenía en sus programas de estudio esta carrera; la profesión se desarrollaba, en algunos casos dentro de las materias de sociología y otras. Abogados o médicos se dedicaban a esta labor como una forma de diversión o distracción, después de sus actividades normales. Los periodistas verdaderos adquirieron experiencia en algunos medios de difusión donde comenzaron muy jóvenes y, en la mayoría de los casos, llegaron a manejar la información concreta y tener en sus manos medios importantes de comunicación.

Estos antecedentes hacían de Argentina un país muy especial que, evidentemente, cambió con el advenimiento de la democracia. En 1986, cuando se realizó la coproducción con la DW, tanto para Radio Rivadavia, como para muchos periodistas argentinos, significó una experiencia muy sustanciosa debido a la formación periodística de la que les había hablado anteriormente.

Este trabajo fue para nosotros muy fructífero. La experiencia que nos llegaba desde Alemania, su forma de trabajar, de encarar los casos. El modo en que se hacían las coproducciones era importante en un medio que estaba ávido por recibir experiencias ajenas, sobre todo del mundo desarrollado, donde la tecnología ocupa un lugar preponderante para la realización y producción de programas.

Con el advenimiento de la democracia cambió la situación del país: al contrario de los gobiernos anteriores que estuvieron en manos de los militares, en la actualidad pudimos conocer cuáles eran los verdaderos problemas de Argentina. Llegamos a la conclusión de que los conflictos económicos y políticos eran desgarradores y más graves de lo que la sociedad pensaba. Los medios de difusión, manejados por el gobierno, habían distraído al pueblo con otro tipo de situaciones.

Radio Rivadavia, la primera radio privada de Argentina, había estado siempre en favor de la democratización del país y hoy en día la sigue sustentando con mucho esfuerzo.

Conocida la situación del país, su verdadera realidad, sus muy serias dificultades políticas y económicas, vemos que estos hechos repercuten no solo en la sociedad, sino también y de manera muy fuerte en las empresas comerciales.

Radio Rivadavia es la radio comercial argentina, con la estructura periodística más grande del país, montada en 40 años de esfuerzo. Nuestra estación capta en estos momentos el 40% del total de la audiencia del país, el 60% restante se lo dividen 13 emisoras principales de Buenos Aires.

La noticia es el pilar fundamental en la transmisión y programación de esta emisora, lo que nos hace trabajar de un modo muy diferente al anterior donde se podía insertar algunas coproducciones largas. Actualmente trabajamos con inmediatez, con la situación que está viviendo el

país, con lo que la sociedad nos está pidiendo y esto es lo que ocurre, hora por hora, en toda la región, en todos los ámbitos políticos nacionales e internacionales.

Estas circunstancias están abonadas por los cambios de los últimos años en el mundo entero. Cambios que han repercutido en Argentina y en la forma en que debemos dar la información que recibimos. Insisto, a través de las agencias extranjeras y no de las fuentes reales y de sus verdaderos protagonistas, como es el caso de los países de América Latina.

La sociedad nos pide las cuestiones momentáneas e inmediatas. En esto estamos trabajando y, por lo tanto, el material que no reuna estas condiciones o características, que demanda a diario Radio Rivadavia, podría o debería necesariamente pasar a otros horarios marginales en los que se perdería, a lo mejor, el esfuerzo con el que se realiza ese tipo de coproducciones.

Consideramos la cultura de América Latina. Entendemos el esfuerzo económico que debe hacerse para poder difundir estos hechos, circunstancias y características de los distintos países; pero debemos hacer alguna consideración sobre los esfuerzos que debe hacer la radiofonía privada en Argentina y en algunos países de Latinoamérica para sobrevivir.

Nosotros, a través de lo que recaudamos en publicidad, aportamos, con impuestos y por medio de distintos organismos nacionales, con la subvención para el mantenimiento de otros medios de difusión estatales que sí se dedican enteramente a la cultura, no sólo de la Argentina sino de Latinoamérica. Esto nos hace también absolutamente necesarios, porque el día que no podamos facturar publicidad y no podamos subsistir, tampoco podrán hacerlo esos medios nacionales que propagan la cultura y que viven gracias a nuestros aportes.

Esto es una realidad, es algo que nos duele, porque nos gustaría poder acercar lo que ocurre en América Latina a los ciudadanos argentinos, a nuestra audiencia. Pero cuando se trata de sobrevivir, debemos anteponer, a veces, las cuestiones económicas a las culturales. Insisto, esto sirve para mantener otros medios de difusión que no logran tener la audiencia que tiene Radio Rivadavia, pero que sí se ocupan fundamentalmente de la cultura.

Dicho ésto, quiero señalar que no pretendemos estar aislados. El señor Koch-Mehrin había hablado del comienzo de una nueva época a partir de esta reunión; de nuevas formas de cooperación dentro de América Latina. Repito, no queremos estar aislados, porque Radio Rivadavia ha estado siempre dentro de las organizaciones internacionales y por ello proponemos realizar coproducciones no sólo con la DW sino con algunos medios de América Latina, en base a lo que ocurre, a lo inmediato, a información pura y concreta

Nos hemos ocupado en los últimos tiempos de las circunstancias que ha vivido la República Alemana, la caída del Muro de Berlín, las posteriores elecciones, la actividad de su canciller. Todas son situaciones que le interesan a la Argentina, como le interesan la democracia y la libertad. Pero no podemos recibir estas noticias con 30 o 40 días de atraso sino que tenemos que recibirlas en el momento preciso en que están ocurriendo los hechos, y además con un tiempo de cada nota bastante limitado de acuerdo a las programaciones que llevamos a cabo. No podrían ser notas de 15 a 20 minutos sino que tendrían que ser de mucho menos tiempo posible.

Creo que en esto podemos llegar a un acuerdo con toda América Latina y Alemania para poder seguir colaborando, para poder seguir adelante en estas coproducciones. Con este intercambio y de este modo, podemos dar a conocer lo que pasa en nuestro continente y lo que pasa en Alemania a través de los años. Esto lo podríamos retribuir dándoles lo que ocurre dentro de Argentina y las inquietudes que tenemos.

Este intercambio lo podríamos hacer a través de la tecnología por medio del elemento más utilizado por los periodistas y sobretodo por la radio, como es el teléfono. Con él podríamos tener, sino diariamente, por lo menos algunos días por semana un intercambio de este tipo.

## **OTRAS INTERVENCIONES**

I: Lo que plantea Radio Rivadavia es lo que estamos haciendo hoy en día con el teléfono en CARACOL. Tenemos más de 20 corresponsales en todo el mundo y cuando hay una noticia importante, el corresponsal llama a una cadena en Bogotá y salimos con la noticia. Por eso creo que este trabajo podría ser muy factible el día de mañana.

I: Es difícil decirlo en poco tiempo, pero Argentina hace algún tiempo nos ha mostrado una gran disposición y ánimo por apoyar e impulsar noticieros latinoamericanos . Precisamente las dos actividades concretas que los miembros de ULCRA han logrado en los años de su existencia como acciones concretas, como ámbito político de diálogo en lo que trasciende al público o a las estaciones beneficios son: la televisión, ATC, Argentina con la transmisión de un noticiero latinoamericano, en el cual le hemos fallado todos nosotros. Es una necesidad muy importante en la que todos convenimos. Nuestros pueblos no tienen la oportunidad de llevar su noticia, así sea en un noticiero semanal. Nos enteramos de lo que pasa a través de otros canales a veces de España o de Estados Unidos y no nos enteramos de lo que es tan importante, conocemos lo que muchas veces decimos "chisme".

Eso empobrece la relación y nos hace pensar que , por ejemplo, en Colombia sólo pasan accidentes o actos terroristas. Insisto en que sigue siendo una necesidad este intercambio. Cuando se convino en crear el latinoamericano de Televisión, estuvimos enviando los materiales por un corto tiempo, después se comenzó a inventar o repetir noticias para luego ver como poco a poco se fue perdiendo audiencia.

Creo que es importante resucitar esta idea y llevarla a la radio; esta sería una propuesta de nuestra Fundación, crear un mecanismo para que todos podamos tener en voz de cada emisora de América Latina, un segmento breve de los acontecimientos y noticias de nuestro país e intercambiémoslo con Alemania. Gustosos recibiríamos noticias de Alemania por los alemanes.

I: Hace algún tiempo en CIESPAL se realizó una conferencia o seminario sobre las cadenas radiales en América Latina. El producto de esta reunión fue la Cadena Solar que ya está al aire, donde los países del Pacto Andino están trabajando. Entre las emisoras que colaboran para este proyecto están: RCN de Colombia, Radio Programas del Perú, Ecuador Radio, Panamericana de Bolivia y Radio Rumbos de Venezuela. Sería importante que eso clarifique un poco más la labor que ustedes piensan realizar a través de cadena y solicito a Francisco Ordóñez nos de algunos datos específicos sobre cómo se organizó este trabajo porque creo que nos puede aportar mucho para cumplir con los objetivos de la Conferencia.

FO: Efectivamente, en marzo del año pasado se realizó una conferencia aquí en CIESPAL con el nombre LA RADIO, TENDENCIAS E INFORMACION, donde participaron representantes más o menos de unas 20 emisoras de todo el Continente y gracias a este contacto, nació la idea de formar una cadena para intercambiar noticias. Esta funciona de acuerdo a la necesidad de información que se tenga que dar. Tengo entendido que se está haciendo diariamente contactos en muchos casos de 5 minutos al aire, en donde Ecuador Radio, por ejemplo, puede informar los aspectos más importantes que están ocurriendo en nuestro país a las diferentes emisoras en América Latina.